

PROYECTO
UTOPIAS
REALES

DEMOCRACIA
EN PROFUNDIDAD

NUEVAS FORMAS INSTITUCIONALES DE GOBIERNO
PARTICIPATIVO CON PODER DE DECISIÓN

Proyecto Utopías Reales

Editor de la serie: Erik Olin Wright

El Proyecto Utopías Reales asume la tensión entre los sueños y la práctica. Está fundado en la creencia de que lo que es pragmáticamente posible no se encuentra fijado como algo independiente de nuestras imaginaciones, sino que es a la vez moldeado por nuestras visiones. La realización de esa creencia nos lleva a “utopías reales”: ideales utópicos basados en el potencial real de rediseñar las instituciones sociales.

En su intento de provocar y profundizar la discusión seria de alternativas radicales a las prácticas sociales existentes, el Proyecto Utopías Reales examina diversas instituciones —los derechos de propiedad y el mercado, las asociaciones secundarias, la familia, el Estado de bienestar, entre otros— y se concentra en propuestas específicas que buscan rediseñarlas de manera fundamental. Los libros del proyecto son el resultado de talleres a los que grupos de académicos y especialistas son invitados a discutir escritos sugestivos sobre el tema seleccionado.

Los libros del proyecto son los siguientes:

Volumen I
DEMOCRACIA EN PROFUNDIDAD
Archon Fung y Erik Olin Wright

Volumen II
LA RECONSTRUCCIÓN DEL IGUALITARISMO: NUEVAS
REGLAS PARA LAS COMUNIDADES, LOS ESTADOS Y LOS
MERCADOS
Samuel Bowles y Herbert Gintis

Volumen III
ASOCIACIONES Y DEMOCRACIA
Joshua Cohen y Joel Rogers

Volumen IV
CUOTAS IGUALES: CÓMO HACER QUE FUNCIONE EL
SOCIALISMO DE MERCADO
John E. Roemer

Democracia en profundidad

Nuevas formas institucionales
de gobierno participativo con poder
de decisión

Proyecto Utopías Reales

Volumen I

Archon Fung

Erik Olin Wright

Con contribuciones de:

Rebecca Neaera Abers, Gianpaolo Baiocchi, Joshua Cohen,
Patrick Heller, Bradley C. Karkkainen, Rebecca S. Krantz, Jane
Mansbridge, Joel Rogers, Craig W. Thomas y T.M. Thomas
Isaac

Edición para América Latina:

César A. Rodríguez

Edición para Colombia

Lilia Solano

Universidad Nacional de Colombia

Facultad de Derecho, Ciencias Políticas y Sociales

FACULTAD DE DERECHO, CIENCIAS POLÍTICAS Y SOCIALES
FONDO DE PUBLICACIONES PARA LA MAESTRÍA EN DERECHO

COLECCIÓN: TEORÍA Y JUSTICIA

Democracia en profundidad

Nuevas formas institucionales
de gobierno participativo con poder
de decisión

Título Original: *Deepening Democracy. Institutional Innovations in Empowered
Participatory Governance*

©de la colección: Verso 2003

©de las contribuciones individuales: los autores 2003

©para América Latina: Universidad Nacional de Colombia. Facultad de Derecho,
Ciencias Políticas y Sociales.

ISBN: 958-8201-07-1

Traducción: Alvin Góngora

Diseño y dirección editorial: Lilia Solano

Impreso en Colombia
Printed in Colombia

Contenido

Prefacio: El Proyecto Utopías Reales	9
<i>Erik Olin Wright</i>	
Agradecimientos	13
Presentación	15

PRIMERA PARTE

Introducción

Capítulo 1

En torno al Gobierno Participativo con Poder de Decisión ..	19
<i>Archon Fung y Erik Olin Wright</i>	

SEGUNDA PARTE

Estudio de Caso

Capítulo 2

Participación, Activismo y Política: El Experimento de Porto Alegre	89
<i>Gianpaolo Baiocchi</i>	

Capítulo 3

Democracia y Desarrollo: La Planeación Descentralizada en Kerala, India	139
<i>T.M. Thomas Isaac y Patrick Heller</i>	

Capítulo 4

Democracia Deliberativa al Estilo de Chicago: Gobierno de Base en Asuntos de Educación Pública y Policía	193
<i>Archon Fung</i>	

<i>Capítulo 5</i>	
Planeación para la Conservación del Hábitat	247
<i>Craig W. Thomas</i>	

TERCERA PARTE
Comentarios

<i>Capítulo 6</i>	
De la Acción a la Reflexión y de la Reflexión a la Acción .	299
<i>Jane Mansbridge</i>	

<i>Capítulo 7</i>	
Reflexiones sobre los Factores que dan Lugar al Gobierno Participativo con Poder de Decisión	337
<i>Rebecca Neaera Abers</i>	

<i>Capítulo 8</i>	
¿Hacia una Democracia Ecológicamente Sostenible?	351
<i>Bradley C. Karkkainen</i>	

<i>Capítulo 9</i>	
Ciclos de Reforma en Porto Alegre y Madison	377
<i>Rebecca Krantz</i>	

<i>Capítulo 10</i>	
El Poder y la Razón	397
<i>Joshua Cohen y Joel Rogers</i>	

CUARTA PARTE
Epílogo

<i>Capítulo 11</i>	
El Poder de Contrapeso en el Gobierno Participativo con Poder de Decisión	429
<i>Archon Fung y Erik Olin Wright</i>	

Prefacio

El Proyecto Utopías Reales

Erik Olin Wright

La idea de “Utopía Real” parece un contrasentido. Las utopías son fantasías; son planes para la vida social inspirados en consideraciones morales, que no se sujetan a las limitaciones realistas de la psicología humana o la viabilidad social. Los realistas evitan semejantes fantasías. Para ellos, lo que se necesitan son propuestas sólidas y mundanas para mejorar nuestras instituciones con espíritu pragmático. En lugar de dedicarnos a los dulces sueños utópicos debemos despertar y ajustarnos a las realidades prácticas.

El Proyecto Utopías Reales asume la tensión entre los sueños y la práctica. Está fundado en la creencia de que lo que es pragmáticamente posible no se encuentra fijado como algo independiente de nuestras imaginaciones, sino que es a la vez moldeado por nuestras visiones. Las profesías que se cumplen por su propia fuerza son un fenómeno histórico poderoso, y aunque puede ser ingenuo creer ciegamente que “la voluntad todo lo puede,” es indudable que la falta de voluntad cierra muchas alternativas. Alimentar reflexiones rigurosas sobre lo se requeriría para crear instituciones sociales libres de opresión es parte de la tarea de crear la voluntad política necesaria para hacer cambios sociales radicales que disminuyan la opresión. Una creencia vital en un destino utópico puede ser nece-

saría para motivar a la gente a que emprenda el viaje que la aleje del *status quo*, aún si el destino al que en realidad se llegue esté lejano del ideal utópico.

Sin embargo, las fantasías utópicas vagas nos pueden llevar a extraviarnos, a emprender viajes sin destino o, lo que es todavía peor, a tomar rutas que nos conduzcan a abismos inesperados. La lucha humana por la emancipación está inspirada por la idea de que “la voluntad todo lo puede”, pero también se enfrenta a la realidad de que las buenas intenciones no son suficientes. Lo que necesitamos, entonces, es “utopías reales”: ideales utópicos enraizados en el potencial real de la humanidad, destinos utópicos con escalas en el camino que son accesibles en la práctica, diseños utópicos de instituciones que puedan ayudarnos en nuestra tarea práctica de experimentar en un mundo con condiciones imperfectas para el cambio social. Estos son los objetivos del Proyecto Utopías Reales.

El Proyecto Utopías Reales es un intento por promover y profundizar discusiones rigurosas acerca de alternativas radicales a las instituciones existentes. Su finalidad es concentrarse en propuestas específicas de rediseño fundamental de instituciones sociales básicas, antes que en formulaciones abstractas de proyectos omnicomprensivos o en pequeñas reformas a las prácticas existentes. En términos prácticos, el Proyecto Utopías Reales consiste en una serie de encuentros, cada uno de los cuales gira alrededor de un manuscrito que presenta los trazos principales de la propuesta institucional radical. Los trabajos presentados en esos encuentros son posteriormente revisados con miras a su inclusión en los libros de la serie del Proyecto Utopías Reales.

El encuentro que dio lugar a este libro tuvo lugar en la Universidad de Wisconsin en Madison, Wisconsin, Estados Unidos, en enero de 2000. Para esa ocasión, cuatro personas que habían hecho estudios de caso empíricos sobre formas innovadoras de democracia participativa en diferentes partes del mundo fueron invitadas a

escribir trabajos en los que analizaran los casos a la luz de una versión preliminar del modelo de gobierno participativo con poder de decisión que aparece publicado, en una versión revisada, en el capítulo 1 de este libro. Otros participantes del encuentro escribieron comentarios sobre los casos y sobre las ideas del modelo general.

Agradecimientos

Queremos agradecer al Vilas Trust de la Universidad de Wisconsin y al consejo editorial de la revista *Politics & Society* por su patrocinio generoso al encuentro “Experimentos de Democracia Deliberativa con Poder de Decisión”, que tuvo lugar en Madison, Wisconsin, Estados Unidos, en enero de 2000, y que dio lugar a este libro. La ayuda del personal del A.E. Havens Center –Patrick Barrett, Shamus Khan y Grace Livingston– fue fundamental para la organización del encuentro.

Versiones previas en inglés de los capítulos 1, 2, 4 y 5 fueron publicadas en una edición especial de *Politics & Society* (Copyright Sage Publications, Inc., marzo de 2001, vol. 29, no. 1) luego incluidas con autorización en la edición en inglés de este libro.

Presentación

El desgaste del Estado como factor aglutinante de la comunidad política y el agotamiento del discurso de la centralidad del mercado como propuesta alternativa abren paso a la exploración de nuevas formulas de organización social fieles a postulados esenciales de la democracia participativa.

La ausencia de una institucionalidad que garantice la participación requiere de la generación de modelos teóricos que, superando los límites de dialécticas antagonistas propias de las dinámicas políticas, se acerquen a dimensiones de sinergias y cooperación que impulsen procesos de ganancia colectiva. Es probable que estas dificultades teóricas estén en relación directa con la consabida dicotomía entre teoría y práctica que aún persiste en el ejercicio académico.

Corresponde a la reflexión académica acompañar a las movilizaciones sociales en la expansión de los horizontes políticos en el continente, incluyendo formas de democracia participativa que le reconocen a la sociedad el protagonismo que le corresponde como actor de primer orden.

Diseño institucional, teoría y práctica se dan cita en los esfuerzos que caracterizan al proyecto *Utopías Reales*, en una dinámica compleja que este primer volumen de la serie en castellano expone con mayor claridad. Archon Fung y Erik Olin Wright, quizá las mentes más ingeniosas para proponer horizontes novedosos de reflexión y acción en los terrenos de la ciencia política y la sociología, logran articular un marco teórico que se nutre de la

acción democrática participativa concreta de actores sociales y políticos reales en el mundo real.

A partir de investigaciones exhaustivas de democracia participativa directa en diferentes partes del mundo, los autores se concentran en cuatro casos que no solamente ilustran sus propuestas del modelo que denominan Gobierno Participativo con Poder de Decisión (GPPD), sino que proveen elementos críticos que protegen al modelo contra el virus ideológico que suele atacar a las propuestas novedosas.

La Facultad de Derecho de la Universidad Nacional de Colombia se complace de esta manera en poner al alcance del público hispanohablante el primer volumen de una serie que actualmente está abriendo una brecha hasta ahora inexplorada en el campo de la teorización política. En este proyecto científico *los de abajo*, la ciudadanía de la calle, juegan un papel fundamental toda vez que sus movilizaciones e iniciativas son el germen de una articulación teórica que, como la que Fung y Wright nos ofrecen, hace eco a las expectativas democráticas de nuestro continente. Al fin de cuentas, en la democracia, como nos recordó hace años el trovador canadiense Leonard Cohen, lo perfectamente acabado se debe soslayar, pues:

*“Toca las campanas que aún pueden sonar
olvida tu perfecta ofrenda
en todas las cosas hay una grieta
a través de la cual se puede ver la luz
Suma las partes no es tuyo el total...”*

Jairo Iván Peña Ayazo
Decano de la Facultad de Derecho,
Ciencias Políticas y Sociales
Universidad Nacional de Colombia

PRIMERA PARTE

INTRODUCCION